ENERĢĒTIKAS HARTAS SEKRETARIĀTS

|  |
| --- |
| CCDEC 2024  14 GEN |

Briselē, 2024. gada 3. decembrī

|  |
| --- |
| Saistītie dokumenti:  CC 762, CC 762 Rev,  CC 762 Rev 2,  Mess 2171/24 |

**ENERĢĒTIKAS HARTAS KONFERENCES LĒMUMS**

# Priekšmets: izmaiņas vienošanās punktos, deklarācijās un lēmumos

Enerģētikas hartas konference 2024. gada 3. decembra 35. sanāksmes statūtos noteiktajā sesijā apstiprināja izmaiņas

a) vienošanās punktos, deklarācijās un lēmumos, kas ietverti Eiropas Enerģētikas hartas konferences Nobeiguma aktā (kas grozīts ar Labojumu protokolu 1996. gadā) un

b) vienošanās punktos, kas ietverti Starptautiskās konferences Nobeiguma aktā un Enerģētikas hartas konferences lēmumā par Enerģētikas hartas nolīguma (EHN) tirdzniecības noteikumu grozījumiem,

kas pievienoti šim dokumentam.

Izmaiņas:

a) vienošanās punktos, kas norādīti šā lēmuma I. iedaļas 1., 3., 19., 21. punktā;

b) deklarācijās, kas norādītas šā lēmuma II. iedaļā;

c) lēmumos, kas norādīti šā lēmuma III. iedaļas 2.–4. punktā;

d) šā lēmuma IV. iedaļas 1. punktā

stājas spēkā 2024. gada 3. decembrī.

Pārējās izmaiņas, kas norādītas šajā lēmumā, stājas spēkā attiecībā uz katru Līgumslēdzēju Pusi līdz ar brīdi, kad attiecīgajai Līgumslēdzējai Pusei stājas spēkā EHN grozījumi, kas pieņemti 2024. gada 3. decembrī. Līdz tam tās tiks piemērotas pagaidu kārtībā tādā pašā veidā kā 2024. gada 3. decembrī pieņemtie EHN grozījumi.

Atslēgvārdi: modernizācija, Enerģētikas hartas nolīgums, vienošanās, deklarācijas, lēmumi, izmaiņas

## I. IZMAIŅAS VIENOŠANĀS PUNKTOS

1. Nobeiguma akta 1. vienošanās “Attiecībā uz Nolīgumu kopumā” b) apakšpunkta i) daļā aizstāj “trešajām personām” [*third party*] ar “trešajām personām [*third-party*].

2. Nobeiguma akta 2. vienošanās “Attiecībā uz 1. panta 5. punktu” b) apakšpunkta iii) daļā aizstāj “transportēšana” ar “transports”; b) apakšpunkta iv) daļā “saistītas ar enerģētiku” [*energy related*] aizstāj ar “saistītas ar enerģētiku” [*energy-related*] un v) daļā tekstu “ar enerģētiku saistīto” (*energy related*) aizstāj ar “ar enerģētiku saistīto” [*energy-related*]; b) apakšpunkta vii) daļā pievieno tekstu “kā noteikts 19. panta 7. punkta c) apakšpunktā”.

3. Svītro 4. vienošanos “Attiecībā uz 1. panta 8. punktu”.

4. Svītro 5. vienošanos “Attiecībā uz 1. panta 12. punktu”.

5. 8. vienošanās “Attiecībā uz 7. panta 4. punktu” nosaukumā aizstāj “4” ar “7”.

6. 6.–9. vienošanos pārnumurē par 4.–7. vienošanos.

7. Svītro 10. vienošanos “Attiecībā uz 10. panta 4. punktu”.

8. Svītro 11. vienošanos “Attiecībā uz 10. panta 4. punktu un 29. panta 6. punktu”.

9. Svītro 12. vienošanos “Attiecībā uz 14. panta 5. punktu”.

10. Pievieno jaunu 8. vienošanos “Attiecībā uz 17.bis pantu”:

“Eiropas Savienībā:

a) “subsīdija” ietver “valsts atbalstu”, kā noteikts Eiropas Savienības tiesībās;

b) kompetentās iestādes, kas tiesīgas izdot rīkojumu veikt 17.bis pantā minētās darbības, ir Eiropas Komisija vai dalībvalsts tiesa vai šķīrējtiesa, kad piemēro Eiropas Savienības tiesības par valsts atbalstu.”

11. 13. vienošanos “Attiecībā uz 19. panta 1. punkta i) apakšpunktu” pārnumurē par 9. vienošanos un tās virsrakstā “1” aizstāj ar “5”.

12. 14. vienošanos “Attiecībā uz 22. un 23. pantu” pārnumurē par 10. vienošanos un tekstu “29. pants” aizstāj ar “32. pants”.

13. Attiecībā uz sākotnējo EHN 15. vienošanos “Attiecībā uz 24. pantu” pārnumurē par 11. vienošanos; virsrakstā aizstāj “24. pantu” ar “24. un 24.bis pantu” un tekstu aizstāj ar šādu:

“Izņēmumi, kas iekļauti VVTT un ar to saistītajos dokumentos, ir piemērojami konkrēto Līgumslēdzēju Pušu starpā, ja tās ir VVTT puses, kā atzīts 4. pantā. Attiecībā uz tirdzniecību ar energomateriāliem un energoproduktiem, ko reglamentē 32. pants, minētajā pantā ir norādīti noteikumi, kas attiecas uz 24. un 24.bis pantā iekļautajiem jautājumiem.”

14. Attiecībā uz 1998. gadā grozīto EHN 15. vienošanos “Attiecībā uz 24. pantu” pārnumurē par 11. vienošanos; virsrakstā aizstāj “24” ar “24.un 24.bis” un tekstu aizstāj ar šādu:

“Izņēmumi, kas iekļauti VVTT. “VVTT un ar to saistītie dokumenti ir piemērojami konkrēto Līgumslēdzēju Pušu starpā, ja tās ir PTO puses, kā atzīts 4. pantā. Attiecībā uz tirdzniecību ar energomateriāliem un energoproduktiem, ko reglamentē 32. pants, minētajā pantā ir norādīti noteikumi, kas attiecas uz 24. un 24.bis pantā iekļautajiem jautājumiem.”

15. 16. vienošanos “Attiecībā uz 26. panta 2. punkta a) apakšpunktu” pārnumurē par 12. vienošanos.

16. Svītro 17. vienošanos “Attiecībā uz 26. un 27. pantu”.

17. Attiecībā uz sākotnējo EHN 18. vienošanos “Attiecībā uz 29. panta 2. punkta a) apakšpunktu” pārnumurē par 13. vienošanos un tās virsrakstu aizstāj ar “Attiecībā uz 32. panta 2. punkta a) apakšpunktu”.

18. Starptautiskās konferences Nobeiguma aktā un Enerģētikas hartas konferences lēmumā par Enerģētikas hartas nolīguma tirdzniecības noteikumu grozījumiem 1. vienošanās virsrakstu “Vienošanās par 29. panta 2. punkta a) apakšpunktu un W pielikumu” aizstāj ar “Vienošanās par 32. panta 2. punkta a) apakšpunktu un W pielikumu”.

Vienošanās sākumā pievieno šādu tekstu: “Ja šajā punktā minētā PTO tiesību norma paredz PTO dalībvalstu kopīgu rīcību, tas nozīmē, ka Hartas konference šādi rīkojas.”; vārdu “parakstītājām” aizstāj ar “Līgumslēdzējām Pusēm”.

Ar šo vienošanos aizstāj 18. vienošanos Eiropas Enerģētikas hartas konferences Nobeiguma aktā attiecībā uz 1998. gadā grozīto EHN, pārnumurējot to par 13. vienošanos.

19. Starptautiskās konferences Nobeiguma aktā un Enerģētikas hartas konferences lēmumā par Enerģētikas hartas nolīguma tirdzniecības noteikumu grozījumiem 2. vienošanās virsrakstu “Vienošanās par 29. panta 7. punktu” aizstāj ar “Vienošanās par 32. panta 7. punktu” un vārdu “parakstītāju” aizstāj ar “Līgumslēdzēju Pusi”. Šo vienošanos pievieno kā 14. vienošanos Eiropas Enerģētikas hartas konferences Nobeiguma aktā attiecībā uz 1998. gadā grozīto EHN.

20. Starptautiskās konferences Nobeiguma aktā un Enerģētikas hartas konferences lēmumā par Enerģētikas hartas nolīguma tirdzniecības noteikumu grozījumiem 3. vienošanās virsrakstu “Vienošanās par 29. panta 6. un 7. punktu un 34. panta 3. punkta o) apakšpunktu” aizstāj ar “Vienošanās par 32. panta 6. un 7. punktu un 34. panta 3. punkta o) apakšpunktu”; Šo vienošanos pievieno kā 15. vienošanos Eiropas Enerģētikas hartas konferences Nobeiguma aktā attiecībā uz 1998. gadā grozīto EHN.

21. Svītro 19. vienošanos “Attiecībā uz 33. pantu”.

22. Attiecībā uz sākotnējo EHN 20. vienošanos “Attiecībā uz 34. pantu” pārnumurē par 14. vienošanos un tās tekstu aizstāj ar “Hartas konferencei ir jāpieņem gada budžets līdz finanšu gada sākumam.” 21. vienošanos pārnumurē par 15. vienošanos.

23. Attiecībā uz 1998. gadā grozīto EHN 20. vienošanos “Attiecībā uz 34. pantu” pārnumurē par 16. vienošanos un tās tekstu aizstāj ar “Hartas konferencei ir jāpieņem gada budžets līdz finanšu gada sākumam.” 21. vienošanos pārnumurē par 17. vienošanos.

24. Attiecībā uz sākotnējo EHN pievieno jaunu 16. vienošanos “Attiecībā uz 49. pantu”:

“Nolīguma 49. pantā “sekretariāts” ir 35. pantā noteiktais “sekretariāts”. Skaidrības labad šajā nolīgumā visas atsauces uz “depozitāriju” nozīmē, ka tas ir 35. pantā noteiktais “sekretariāts”, kas pilda depozitārija funkcijas.”

25. Attiecībā uz 1998. gadā grozīto EHN pievieno jaunu 18. vienošanos “Attiecībā uz 49. pantu”:

“Nolīguma 49. pantā “sekretariāts” ir 35. pantā noteiktais “sekretariāts”. Skaidrības labad šajā nolīgumā visas atsauces uz “depozitāriju” nozīmē, ka tas ir 35. pantā noteiktais “sekretariāts”, kas pilda depozitārija funkcijas.”

26. Svītro 22. vienošanos “Attiecībā uz TFU pielikuma 1. punktu”.

## II. IZMAIŅAS DEKLARĀCIJĀS

1. Svītro 1. deklarāciju “Attiecībā uz 1. panta 6. punktu”.

2. Svītro 2. deklarāciju “Attiecībā uz 5. pantu un 10. panta 11. punktu”.

3. 3. deklarācijā “Attiecībā uz 7. pantu” tekstu “Eiropas Kopienas un to dalībvalstis, kā arī Austrija, Norvēģija, Zviedrija un Somija” aizstāj ar “Eiropas Savienība, Eiropas Atomenerģijas kopiena, to dalībvalstis un Norvēģija”; pārnumurē to par 1. deklarāciju.

4. Svītro 4. deklarāciju “Attiecībā uz 10. pantu”.

5. 5. deklarāciju “Attiecībā uz 25. pantu” pārnumurē par 2. deklarāciju un tekstu aizstāj ar šādu:

Eiropas Savienība, Eiropas Atomenerģijas kopiena un to dalībvalstis atgādina, ka saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 54. pantu:

a) tiesiskais statuss tām sabiedrībām, kuras izveidotas saskaņā ar kādas dalībvalsts tiesību aktiem un kuru juridiskā adrese, galvenā vadība vai galvenā uzņēmējdarbības vieta ir Eiropas Savienībā, Līguma par Eiropas Savienības darbību trešās daļas IV sadaļas 2. nodaļā ir pielīdzināts to fizisko personu tiesiskajam statusam, kuras ir dalībvalstu pilsoņi; tām sabiedrībām vai uzņēmumiem, kam Eiropas Savienības teritorijā ir tikai juridiskā adrese, šajā nolūkā jābūt efektīvai un pastāvīgai saiknei ar kādas dalībvalsts ekonomiku;

b) “sabiedrības” ir tādas sabiedrības, kas izveidotas saskaņā ar civiltiesībām vai komerctiesībām, kā arī kooperatīvi un citas juridiskas personas, kas ir publisko tiesību vai privāttiesību subjekti, izņemot bezpeļņas sabiedrības.

Turklāt Eiropas Savienība, Eiropas Atomenerģijas kopiena un to dalībvalstis atgādina, ka:

Eiropas Savienības tiesībās ir paredzēta iespēja attiecināt iepriekš aprakstīto tiesisko statusu arī uz sabiedrību filiālēm un pārstāvniecībām, kas nav izveidotas kādā no dalībvalstīm, filiālēm un pārstāvniecībām; Enerģētikas hartas nolīguma 25. panta piemērošana pieļaus tikai tos izņēmumus, kas ir nepieciešami, lai nodrošinātu atvieglojumu režīmu, kas izriet no plašāka ekonomiskās integrācijas procesa saskaņā ar Eiropas Savienības dibināšanas līgumiem.”

6. 6. deklarāciju “Attiecībā uz 40. pantu” pārnumurē par 3. deklarāciju.

7. 7. deklarāciju “Attiecībā uz G pielikuma 4. punktu” pārnumurē par 4. deklarāciju; tikai attiecībā uz 1998. gadā grozīto EHN virsrakstu aizstāj ar “Attiecībā uz W pielikuma 4. punktu” un tekstu aizstāj ar šādu:

“a) Eiropas Atomenerģijas kopiena (*Euratom*) un Ukraina paziņo, ka atbilstīgi 1994. gada 14. jūnijā Luksemburgā parakstītajam Partnerības un sadarbības līgumam un attiecīgajam Pagaidu nolīgumam kodolmateriālu tirdzniecība to starpā tiek reglamentēta vienīgi saskaņā ar noteikumiem, kas ietverti Nolīgumā starp Eiropas Atomenerģijas kopienu un Ukrainas Ministru kabinetu par sadarbību kodolenerģijas izmantošanā miermīlīgiem mērķiem.

b) *Euratom* un Kazahstāna paziņo, ka atbilstīgi 1994. gada 20. maijā Briselē parakstītajam Partnerības un sadarbības nolīgumam kodolmateriālu tirdzniecība to starpā tiek reglamentēta tikai saskaņā ar noteikumiem, kas ietverti *Euratom* un Kazahstānas Republikas valdības Nolīgumā par sadarbību kodolenerģijas izmantošanā miermīlīgiem mērķiem.

c) *Euratom* un Kirgizstāna paziņo, ka atbilstīgi 1994. gada 31. maijā Briselē parakstītajam Partnerības un sadarbības nolīgumam kodolmateriālu tirdzniecība to starpā tiek reglamentēta tikai saskaņā ar noteikumiem, kas ietverti nolīgumā, kurš tiks noslēgts starp Eiropas Atomenerģijas kopienu un Kirgizstānu.

Līdz šā īpašā nolīguma stāšanās spēkā brīdim attiecībā uz kodolmateriālu tirdzniecību to starpā turpina piemērot vienīgi noteikumus, kas minēti 1989. gada 18. decembrī Briselē parakstītajā Nolīgumā par tirdzniecību un ekonomisko un tirdzniecisko sadarbību starp Eiropas Ekonomikas kopienu, Eiropas Atomenerģijas kopienu un Padomju Sociālistisko Republiku Savienību.

d) *Euratom* un Tadžikistāna paziņo, ka kodolmateriālu tirdzniecība to starpā tiek reglamentēta vienīgi īpaša nolīguma noteikumos, kas tiks noslēgts starp Eiropas Atomenerģijas kopienu un Tadžikistānu.

Līdz šā īpašā nolīguma stāšanās spēkā brīdim attiecībā uz kodolmateriālu tirdzniecību to starpā turpina piemērot vienīgi noteikumus, kas minēti 1989. gada 18. decembrī Briselē parakstītajā Nolīgumā par tirdzniecību un ekonomisko un tirdzniecisko sadarbību starp Eiropas Ekonomikas kopienu, Eiropas Atomenerģijas kopienu un Padomju Sociālistisko Republiku Savienību.

b) *Euratom* un Uzbekistāna paziņo, ka kodolmateriālu tirdzniecība to starpā tiek reglamentēta tikai saskaņā ar noteikumiem, kas ietverti *Euratom* un Uzbekistānas Republikas valdības Nolīgumā par sadarbību kodolenerģijas izmantošanā miermīlīgiem mērķiem.”

8. Starptautiskās konferences Nobeiguma aktā un Enerģētikas hartas konferences lēmumā par Enerģētikas hartas nolīguma (EHN) tirdzniecības noteikumu grozījumiem svītro Krievijas Federācijas un Eiropas Savienības Kopīgo deklarāciju.

## III. IZMAIŅAS LĒMUMOS

1. 1. lēmumā “Attiecībā uz Nolīgumu kopumā” svītro “16. pants un”.

2. Svītro 2. lēmumu “Attiecībā uz 10. panta 7. punktu”.

3. Svītro 3. lēmumu “Attiecībā uz 14. pantu”.

4. Svītro 4. lēmumu “Attiecībā uz 14. panta 2. punktu”.

5. Pārnumurē 5. lēmumu “Attiecībā uz 24. panta 4. punkta a) apakšpunktu un 25. pantu” par 2. lēmumu; virsrakstā aizstāj “24. panta 4. punkta a) apakšpunktu” ar “24. panta 2. punktu” un tekstā aizstāj “1. panta 7. punkta a) apakšpunkta ii) daļā” ar “1. panta 7. punkta b) apakšpunktā”.

## IV. CITAS IZMAIŅAS

1. Eiropas Enerģētikas hartas konferences Nobeiguma aktā (kas grozīts ar Labojumu protokolu 1996. gadā) VIII. iedaļas tekstu aizstāj ar šādu:

“Šajā Nolīgumā paredzētā Hartas konference no šā brīža ir atbildīga par lēmumu pieņemšanu attiecībā uz pieprasījumiem parakstīt Hāgas Eiropas Enerģētikas hartas konferences Noslēguma dokumentu un tajā pieņemto Eiropas Enerģētikas hartu, kā arī Ministru (“Hāga II”) konferences par Starptautisko Enerģētikas hartu Noslēguma dokumentu un tajā pieņemto Starptautisko Enerģētikas hartu.”